

わたくしたちは、利根川と手賀沼にかこまれ自然と歴史にはぐくまれた我孫子の市民です。  
わたくしたちは、田園教育文化都市をめざす市民としての誇りをもち、明日への願いをこめて、ここに市民憲章を定めます。  
水と緑と土のおいぐいづばいの 住みよきあびこにします  
心と体をきたえ 生き生きと働き 伸びゆくあびこにします  
老人を大切に 子どもの夢を育て 幸せなあびこにします  
ふるさとを愛し 文化を高め 豊かなあびこにします  
みんなで話しあい きまりを守り 明るいあびこにします

### 市民コンサート13

# 「オペラの午後」を開催

## 美しい旋律を美しい声で

日時 12月11日(日)

午後1時30分開場

場所 市民会館

今年で13回目となる市民コンサート。今回のテーマは「オペラ」。一流のソリストを迎え、有名なオペラのハイライト部分を、我孫子市民フィルハーモニー管弦楽団の演奏、我孫子合唱連盟会員と一般公募により集まった市民210名の合唱でおとけします。一人でも多くの方に、オペラの楽しさを感じていただくと企画した演奏会。皆さんのこの機会に、ぜひご家族でお出かけください。



夜遅くまで練習に励む出演者の皆さん



松本 圭子 鹿野 章人 川上 洋司 岩森 美里

我孫子市民フィルと合唱連盟では、将来、市民によるオペラの上演をしたいという願いを持ち、その第一歩として、オペラのハイライト部分を演奏形式で演奏する「オペラの午後」を開催します。

演奏曲目は「カルメン」、「椿姫」ほか。「カルメン」には二期会・藤原歌劇団で活躍しているソリストを招き、「椿姫」には、我孫子市の合唱に関わりのある方をソリストにということで、つくし野在住の声楽家松本圭子さんと、合唱連盟の会員が出演します。

合奏は、6月から2、3回、休日返上で練習を重ねてきた市民150名と児童60名。そして、市民フィルの団員70名がソリストを支えます。また、3名のソリストが有名なオペラ・アリアを披露するコーナーも用意。

皆さん一度は聴いたことがある「闘牛士の歌」、「乾杯の歌」など美しい旋律を、一流のソリスト、市民の演奏・合唱で、ぜひお楽しみください。

◎演奏曲目・配役  
ビゼー 歌劇「カルメン」  
第1幕、第2幕、第4幕  
カルメン 岩森美里  
ドン・ホセ 川上洋司  
エスカミリーヨ 鹿野章人  
ヴェルディ 歌劇「椿姫」  
前奏曲、導入部、「乾杯の歌」  
ヴィオレッタ 松本圭子  
アルフレード 川上洋司

※合唱連盟から、星野洋子、ウエルディ 歌劇「椿姫」  
長島隆、桐谷和男、山下広之、鈴木勝夫、大久保光哉が出演。  
オペラ・アリアほか

◎ソリスト紹介  
岩森美里(二期会)  
国立音楽大学・同大学院卒業。二期会オペラでカルメンを演じ好評を博す。

川上洋司(二期会)  
東京芸術大学・同大学院卒業。トリー・タル・モンテ国際コンクールでマリオ・テール・モナコ賞を受賞。

鹿野章人(藤原歌劇団)  
武蔵野音楽大学卒業。ヴィオッティ国際コンクールで金賞を受賞。

松本圭子(つくし野在住)  
東京芸術大学卒業。全日本毎日学生音楽コンクール全国

賞を受賞。

このほか写真展などを、12月まで開催する予定です。



指揮者 林 紀人



実行委員長 野 光孝

### オペラの楽しさを我孫子で

「オペラの午後」は市民オペラへの第一歩。ハイライトのみの演奏ですが、オペラの雰囲気十分に味わっていただける構成です。ぜひ、お楽しみください。

### 市長選挙立候補予定者説明会

きれいな選挙のため宣言文も要請

任期満了(平成7年1月24日)に伴う市長選挙と、これと同時に市議会議員補欠選挙は、定例選挙管理委員会で来年1月15日に告示し、1月22日を投票日とするに決まりました。

この市長選挙と市議会議員補欠選挙の立候補予定者説明会を開催しますので、関係者は必ずご出席ください。

なお、我孫子市明るい選挙推進協議会では、当日、ルールを守りきれいな選挙を行うため、立候補予定者に宣言文の提出を要請します。

日時 12月2日(金)午後2時開会

場所 市民会館大会議室

問い合わせ 選挙管理委員会 ☎851111

### 第3回 あびこ国際交流まつり

日時 11月27日(日)午前10時から午後7時  
場所 我孫子市民プラザ

AIMA(我孫子市国際交流協会)では、我孫子市の国際化を進め、外国人への理解を深めるために、これまで外国語講座や外国人のための日本語講座などを行ってきました。また、外国人との交流の輪を広げ、より多くの人に外国の文化に触れていただくため、国際交流まつりを開催します。

AIMA交流パーティー  
外国人とひざを交えて歓談しましょう。午後5時から7時  
参加費 無料(ただし、交流パーティーは2000円)

問い合わせ AIMR事務局 ☎831231

※AIMR事務局は、我孫子市民プラザ内に移転しました。

### 我孫子市民プラザ竣工式典行われる



市が「あびこショッピングプラザ」内に整備していた我孫子市民プラザの竣工式典が、10月31日(月)に行われました。

当日は、市長、県・市議会議員をはじめ、日立精機(株)代表、工事関係者、地元自治会代表など約100名が出席。席上、大井市長は、「市民プラザが、我孫子市の中心拠点を形づくる核的な施設として、その役割を十分果たすように努めていきます」とあいさつ。

式典終了後、参加者は100インチの大きさのマルチビジョンや、8台のパソコンが設置された情報センターを興味深げに見学。また、開設記念行事として開催中の絵画展に出品された市民の力作を鑑賞しました。

なお、開設記念行事は、12月まで開催する予定です。

日立精機(株)磯崎専務(左)

この広報紙は再生紙を使用しています

▼表1 平成5年度一般会計決算状況

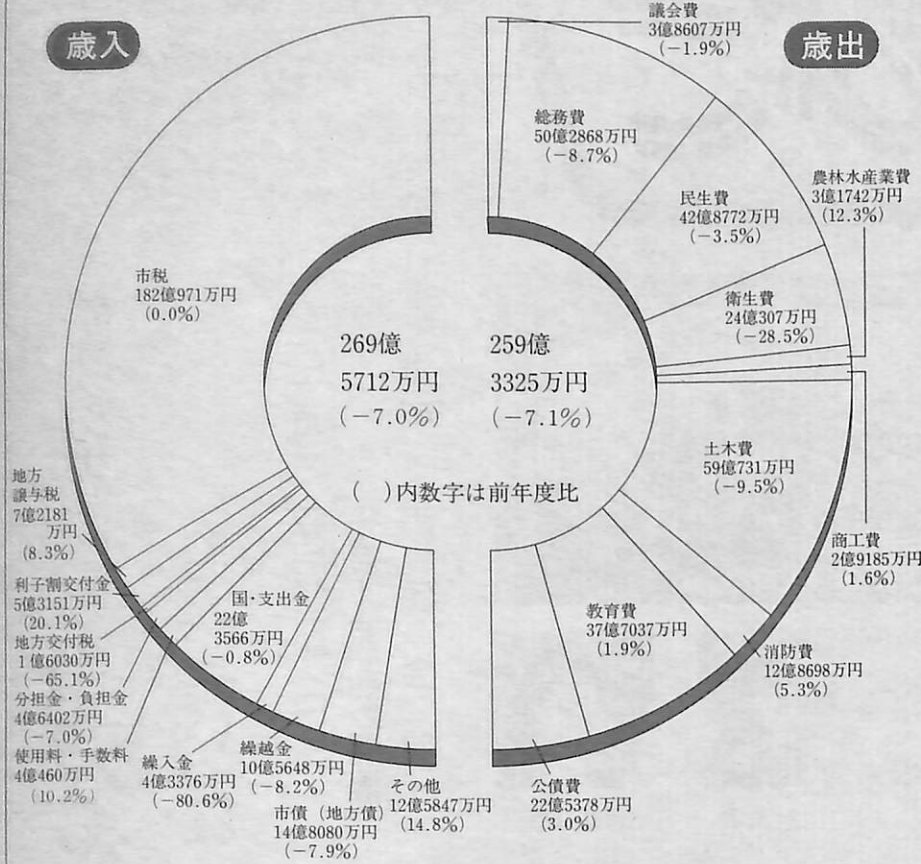


表2 平成5年度 特別会計決算状況



▼表5、平成6年度一般会計収支状況(上半期)

区分	予算額	収入済額	支出済額
歳入	264,945.2	100,662.0	
市税	164,341.0	75,117.5	
地方譲与税	6,772.0	1,674.8	
利子割交付金	4,100.0	2,356.2	
地方交付税	5,209.8	0.0	
分担金・負担金	4,876.9	1,784.9	
使用料・手数料	3,986.8	1,929.8	
国県支出金	25,939.3	2,791.8	
繰入金	6,414.9	300.0	
繰越金	8,638.0	8,638.0	
市債(地方債)	24,866.0	0.0	
その他	9,800.5	5,473.2	
歳出	264,945.2	108,477.0	
議会費	3,971.1	1,887.3	
総務費	47,881.8	22,343.7	
民生費	46,461.0	22,311.0	
衛生費	27,833.4	11,211.3	
農林水産業費	4,436.8	1,201.0	
商工費	2,916.0	2,119.8	
土木費	55,680.7	16,410.1	
消防費	12,770.5	6,964.0	
教育費	33.0	13,914.3	
公債費	27,939.8	11,300.7	
予備費	2,595.0	0.0	

▼表6 平成6年度特別会計収支状況(上半期)

区分	予算額	収入済額	支出済額
手賀沼浄化事業	1,930.0	563.0	1,310.0
土地区画整理事業	11,515.0	4,221.0	9,332.0
公共下水道事業	29,965.6	9,352.6	7,341.0
国民健康保険事業	41,501.2	17,125.0	15,579.9
老人保健	44,346.4	19,187.0	18,307.0
公共用地取得事業	1,610.0	0.0	0.0
合計	130,868.2	50,449.0	41,985.2

▼表7 平成6年度水道事業会計収支状況(上半期)

区分	予算額	執行額
収益的		
水道事業収益	24,402.0	12,629.0
水道事業費用	28,331.4	13,690.0
資本的		
資本的収入	17,947.9	974.0
資本的支出	25,219.6	1,281.0

▼表3 平成5年度水道事業会計決算状況

区分	収入	支出	差引
収益的	24,221.5	30,253.8	-6,032.3
資本的	11,940.0	17,893.0	-5,953.0
合計	36,161.5	48,146.8	-11,985.3

▼表4 市民の負担状況

区分	地方税負担額	前年度比	行政経費	前年度比
市民一人あたり	14万8332円	0.0%	21万1246円	-7.1%
一世帯あたり	44万9101円	0.0%	63万9585円	-7.1%

平成6年度上半期(4月から9月)

平成6年度の一般会計当初予算は、256億1100万円(前年度比2.4割減)でスタートしましたが、9月定例市議会にて8億8352万円の追加補正を行い、歳入歳出予算総額は264億9452万円となりました。

一般会計

補正予算の主な内容は、歳入では住民税減税の影響による市税の減額とこれを補う減税補てん債の借入れなどを計上し、歳出では、交通災害見舞金や市民プラザ・オーブ企業画展、国民健康保険特別会計繰出金、高齢者のための

特別会計

今年度から公共用地取得事業が加わり、現在市には6事業の特別会計があります。平成6年度上半期の収支状況は表6のとおりです。

水道事業会計

平成4年度から6年度までの継続事業として施行している、湖北台浄水場のオゾン活性炭を使った高度浄水処理施設整備工事は、工事が順調に進み、今月から各施設の調整を兼ねた試運転を開始し、来

市が所有する財産

土地 141万3286㎡  
建物 19万3192㎡  
基金 26億4124万円  
有価証券など 6億6771万円

市債(地方債)現在高と債務負担行為未払い残高

地方債とは、市が公共施設整備や公共用地取得などの費用に当てるための借入金で、その返済が数年にわたるものが多いです。また、債務負担行為とは、工期が数年にわたる工事の一括契約や土地・建物の分割購入のように、次年度の以降の支払いを約束するものや市の借入金である地方債など

市民の負担状況

平成5年度の決算からみた市民の負担状況は表4のとおりです。

市が所有する財産

市が市民サービスやいろいろな事業を行うためには多くの費用(行政経費)が必要になります。これらの費用は、市民のみならず負担しているだけほか、国・県の補助金や市の借入金である地方債など

平成5年度決算  
平成6年度上半期

市の財政状況を公表

市の財政事情がどのような状況にあり、みなさんが納めた大切な税金や国・県からの支出金がどのように使われているかを知っていただくため、市では財政状況の公表を行っています。今回は、平成5年度決算と6年度上半期(4月から9月まで)の執行状況などを中心に市の財政状況の概要をお知らせします。

平成5年度決算

一般会計

平成5年度の一般会計決算(表1参照)は、歳入総額269億5712万円、歳出総額259億3325万円となり、歳入総額から歳出額と繰越明許費など、翌年に繰り越すべき額を差し引いた実収支は、8億6381万円(前年度比1億8555万円増)となりました。

特別会計

特別会計は、一般会計の収入・支出と特に区分して経理する必要がある場合に設置でき、平成5年度は5つの事業を特別会計で行っています。

水道事業会計

平成5年度は、給水戸数3万7667戸(前年度比887戸増、普及率93.9%)、配水量1224万2926㎡(前年度比724㎡減)で、このうち料金収入の源となる有収水量は1156万6691㎡(有収率94.5%)になりました。決算の状況は、表3のとおりです。

決算の状況は、表2のとおりです。

45万円の損失を計上し、前年度繰越利益剰余金で補てんしました。また、資本的収支では、配水管網の整備や老朽

管布設替えなどの建設・改良に伴い1億1982万円の不足を計上し、過年度分損益勘定留保資金で補てんしました。

平成5年度の決算からみた市民の負担状況は表4のとおりです。

11月は動物による危害防止対策強化月間

飼い主の皆さん犬や猫は責任を持って飼いましょ

11月は、「動物による危害防止対策強化月間」です。動物による危害及び被害の発生を防止するため、特に次のことに注意しましょう。

- 1、子どもを増やすつもりのない犬や猫は、必ず避妊手術を受けるようにしましょう
2、犬の放し飼いはやめ、必ずつないで飼いましょ
3、犬や猫のフンは飼い主が責任をもって始末しましょ
4、犬を飼っている方は、犬の吠える声などで近所に迷惑をかけるよう正ししいしつけをしましょ
5、県条例で「危険な動物」に指定されているサルやヘビなどを飼う場合は、必ず県知事の許可が必要です。

七宝焼にチャレンジ

七宝焼をご存知ですか。七宝焼は、銅板の上に色のついたガラス質のうわぐすりを塗り、カマドで焼き付けて作る伝統工芸のひとつです。

- 日時 12月10日(土)午前10時から午後3時
場所 湖北地区公民館
定員 親子20組(先着順)
参加費 親子500円(材料代含む)
講師 荻野紀子氏(全日本)



親と子のふれあい教室
募集
募集地区
根戸小学校区(特に根戸近隣センター付近での業務)
募集人員 6名程度
高野山小学校区
募集人員 2名程度
湖北西北・東小学校区
募集人員 各4名程度
受付期間 今月から11月28日(月)まで



センニンソウ (きんぼうげ科)
設備・運転資金の貸し付け(左表参照)を行っています。ぜひ、ご利用ください。
▼利子補給
▼運転資金: 年利1.5%
▼設備資金: 年利1.8%
▼大型店進出対策資金: 年利3%

12万市民の命を守る

「上司の勧めもありました。最後は自分の意志で決断しました」と話すのが、今年4月、救急救命士の国家試験にチャレンジし、見事合格した西消防署の須藤浩さん。もちろん、市では初めての救急救命士の誕生だ。救急救命士になるため、国家試験を受けるまでの道のり、はそう平たんなものではなかった。救急隊員として200時間以上の経験を重ね、さらに救急課程、800時間以上に及ぶ講習を受けなければ救急救命士になるための受験資格が得られないからだ。「行く以上は絶対に合格しなければ署には戻れない」と



市で初めて救急救命士の国家試験に合格した須藤浩さん(西消防署)

使命感は人一倍強い。昨年10月、八王子市にある救急救命士東京研修所に入寮。約6か月間、救急救命士になるための訓練、重度傷病者に対する気道の確保、心拍の回復など高度な知識と技能を学んだ。講習・実技は、835時間にも及ぶハードなもの。毎朝、約200人が参加。期待を一

身に受けて上京している人たちだけに表情は厳しく緊張感からくる神経性胃炎に悩まされた人も多いという。4月27日、厚生省に合格発表を見に行き、合格した瞬間は、「肩の荷がおりました」と胸をなで下ろす。救急隊員として15年目を迎えるが、署内では先輩や後輩からも好かれ、「礼儀正しく責任感も強い」と上司も大評判をおすほど。これからは「今までの経験をいかし、多種多様な事故にも冷静な判断、対応、処置を心がけ12万市民皆さんの命を守るため頑張っていきたいと思います」とキッパリ。34歳。

毎月25日前後に登記相談日が変わります
市では、登記相談を毎月第2木曜日に実施してきましたが、11月からは毎月25日前後に相談日が変わります。
▼相談日 毎月25日前後(ただし、12月は5日前後に変更)

Table with 4 columns: 種類, 限度額, 貸付期間, 融資利率. Rows include 運転資金, 設備資金, 大型店進出対策資金, 特別小口資金.

中小企業の皆さんへ
中小企業融資制度をご利用ください
市では、千葉県信用保証協会と金融機関の協力により、市内中小企業者のみなさんに

事故のない安全な狩猟を
ハンターの皆さんへ
今年も11月15日から全国一斉に狩猟が解禁されました。ハンターの皆さんは、狩猟期間中(来年、2月15日まで)は、次のこと気をつけて事故防止に努めましょう

あびこ植物図鑑
九月の下旬に、道端で白い花を多数つけたセンニンソウ
花が終わると果実ができ、果実は白い毛のある羽毛状のひげを持つ。このひげは雌しべの花柱が長く伸びたもので、果実を風に飛ばすのに役立つ。
「仙人掌」という名は、茎葉の汁液にはプロトアネモニンが含まれ、皮膚につくと水泡ができ、誤食すれば胃や腸がただれて有毒だが、漢方では根を利尿や鎮痛の薬として用いるという。(文・写真 佐久間俊行)



いがり ひろき  
猪狩 裕紀くん  
(天王台・1歳5か月)

すこやかちゃん

いけのや わかな  
池谷 和佳奈ちゃん  
(台田・1歳8か月)



もよおし

手づくりしゅう(学校週5日)まいをつくろう(制限連行事)

▶日時 12月10日(土)午前10時から午後0時30分  
▶場所 湖北地区公民館  
▶対象 市内在住の小学生  
▶持参 エプロン、三角巾、台ぶきん

▶定員 30名(応募者多数の場合は抽選)  
▶参加費 500円

▶申し込み・問い合わせ ハガキに住所、氏名、年齢、電話番号を明記し、11月22日(火・必着)までに中里81の3湖北地区公民館子どもフッキング係☎(88)4433へ

妊婦のための歯科講演会

▶日時・場所 11月24日(木)午後1時30分から3時、保健センター  
▶対象 妊娠中の方  
▶内容 妊娠中に知っておきたい歯の話  
▶講師 千葉英史先生(我孫子市歯科医師会)

▶参加費 無料  
▶申し込み・問い合わせ 電話で11月22日(火)までに保健センター☎(87)1131へ

※お子様連れはご遠慮ください。

在宅介護体験教室

在宅福祉情報が盛りだくさん。男性の方もぜひご参加ください。  
▶参加費 無料

日程	時間	内容	場所
11月27日(日)	午前の部 10時から正午	介護体験教室(基礎講習、実技体験) 先着40名	天王台北近隣センター
	午後の部 1時から3時30分	介護用品フェア(最新の注目される福祉機器の展示及び相談)	

▶申し込み・問い合わせ 電話で社会福祉協議会☎(84)1539へ

日本舞踊鑑賞会 第4回湖扇会

▶日時 12月18日(日)、開場…午後0時30分、開演…午後1時  
▶場所 市民会館

▶入場料 2000円(全席自由)  
▶入場券発売所 平賀書店  
▶問い合わせ 石原☎(82)0161

第32回古利根ウォッチング

▶日時 11月20日(日)午前9時から正午(雨天決行)  
▶集合場所 我湖排水路広場  
▶持参 長靴、双眼鏡と図鑑(持っている方)

▶講師 浅間茂氏  
▶問い合わせ 土子☎(87)2341

囲碁連盟市長杯大会

▶日時 12月4日(日)受付…午前8時30分から9時30分  
▶場所 中央公民館

▶参加費 2000円(昼食代等含む)  
▶競技方法 A・B・C・Dの4クラスに分け、スイス方式

▶参加資格 囲碁連盟会員及び市内在住・在勤者  
▶問い合わせ 佐久間☎(82)2937(昼間)、田中☎(88)9125(夜間)

ぼしゅう

商工会臨時職員

▶勤務時間 午前10時から午後4時、週2日(ただし、2月・3月は土曜・日曜・祝日を除く毎日)

▶資格 簿記検定2級以上の資格所有者、年齢30歳位までの方  
▶募集人員 1名

▶受付期間 11月30日(水)まで  
※申し込み方法など詳しくは、市商工会☎(82)3131へ

訪問指導看護職研修会 老人訪問指導参加者

▶日程・場所 12月13日(火)から16日(金)、柏保健所  
▶対象 保健婦または看護婦で在宅の方  
▶内容 訪問指導に必要な講義と技術

▶定員 10名程度  
▶参加費 無料

▶申し込み・問い合わせ 電話で12月2日(金)までに柏保健所保健指導課☎(67)1255へ

平成7年度赤十字看護学生

▶募集人員 30名(修業年数3年、男子も可)  
▶出願期日 12月1日(木)から平成7年1月20日(金)まで

※詳しくは、成田赤十字看護専門学校☎0476(22)2311内線381へ

手賀沼 早朝健康太極拳参加者

▶日時 毎週日曜日午前7時から8時(雨天中止)  
▶場所 手賀沼公園多目的広場

▶参加費 無料  
▶問い合わせ 我孫子太極拳協会勝部☎(84)6372

お知らせ

公立・私立保育園入園申し込み受け付け

来年4月1日から保育園の入園を希望される方は、11月22日(火)までに申請手続きをしてください。

※詳しくは、児童保育課保育係☎(85)1111内線322へ

青色決算・消費税説明会

▶日時・場所 12月6日(火)午後1時30分から4時、市民会館  
▶内容 所得税の青色決算書の作成、消費税関係、源泉所得税の年末調整

▶問い合わせ 柏税務署個人課税第1部門☎(46)2321内線321

警察法などの法律が一部改正されたことに伴い、11月1日から派出所の名称が「交番」に変更になりました。

=我孫子警察署☎(82)0110=

年末調整説明会

▶日時・場所 ◎我孫子市民会館…11月24日(木)午後1時30分から3時30分、◎柏市民文化会館…11月29日(火)・12月1日(木)午後2時から4時

▶問い合わせ 柏税務署法人課税第2部門☎(46)2321内線384・385

一日国民金融公庫開設

▶日時 11月28日(月)午前9時30分から午後3時(相談無料)

▶場所 市商工会  
▶対象 市内で事業を営んでいる方

▶内容 事業資金融資の相談  
▶申し込み・問い合わせ 電話で11月22日(火)までに市商工会☎(82)3131へ

個人事業税納期

個人事業税(第二期分)の納期限は11月30日(水)です。納付書は、11月中旬に発送しますので、お早めに最寄りの金融機関で納めてください。

なお、納税は口座振替を利用すると便利です。

▶問い合わせ 柏県税事務所☎(47)1231

移動暴力相談所の開設

暴力団から不当な要求やいやがらせにあってお困りの方は、お気軽にご相談ください。(秘密厳守)

▶日時 11月30日(水)午前10時から午後4時  
▶場所 東葛飾支庁(松戸市)

▶問い合わせ (財)暴力団追放県民会議☎043(254)8930

日曜当番医・1週間の行事

テレホンサービス☎(85)1313

16水	消費生活相談=市民相談室10:00~15:00 アルコール家族教室=天王台青年館13:30~15:30
17木	法律相談=市民相談室9:30~15:30(予約制) 健康相談=つつじ荘13:30~14:30
18金	税務相談=市民相談室10:00~15:00(予約制) 酒害相談=保健センター13:30~15:00
19土	市役所閉庁(一部の施設は除く) 少年の日
20日	日曜当番医=テレホンサービス 休日救急診療日=休日救急診療所(市民会館内)9:00~11:30 結婚相談=寿市民センター10:00~14:00 家庭の日
21月	消費生活相談=市民相談室10:00~15:00 心配ごと相談=寿市民センター9:00~15:00 市民図書館休館 つつじ荘休館
22火	法律相談=市民相談室9:30~15:30(予約制)
23水	休日当番医=テレホンサービス 休日救急診療日=休日救急診療所(市民会館内)9:00~11:30 市民図書館休館 つつじ荘休館
24木	鳥の博物館休館
25金	登記相談=市民相談室10:00~12:00 人権・行政相談=市民相談室10:00~15:00 水道料金納入期限=預金口座振替日
26土	市役所閉庁(一部の施設は除く)
27日	日曜当番医=テレホンサービス 休日救急診療日=休日救急診療所(市民会館内)9:00~11:30
28月	心配ごと相談=布佐市民センター本館9:00~15:00 市民図書館休館 市民体育館休館 鳥の博物館休館 つつじ荘休館 西部福祉センター休館
29火	法律相談=市民相談室9:30~15:30(予約制) つつじ荘休館 西部福祉センター休館
30水	消費生活相談=市民相談室10:00~15:00 国民年金保険料納期限=口座振替日

市役所にATM(現金自動受払機)を設置

市役所本庁正面玄関入口の横に、千葉銀行のATMが設置されました。

また、11月28日(月)からは郵便局のATMも設置されますので、ご利用ください。

▶稼働時間 平日…午前9時から午後6時、土曜日…午前9時から午後5時

▶休業日 日曜日・祝日及び12月31日から1月3日

▶問い合わせ 管財課☎(85)1111

明るい話題

市民の方(匿名)から保育園にと小麦粉粘土72箱の寄贈がありました。

東京電力(株)柏営業所様からあらき園と身体障害者福祉センターにと電気保温ポットの寄贈がありました。

山田編物教室様(若松)から身体障害者福祉センターにと毛糸の帽子17個の寄贈がありました。

大津翠様(久寺家)から緑の基金にと藍染個展の「緑を守るため」チャリティーコーナーに寄せられた募金5万円の寄付がありました。

福祉のためにと社会福祉協議会へ太子会湖北支部様から1万1441円、田中長之助様(台田)から2万円、島原自治会様から4万1191円、我孫子栄光教会様から1万円の寄付がありました。

お詫びと訂正

前号1面の第15回郷土芸能祭の記事中、日程は11月27日(日)の誤りです。

お詫びして訂正します。

11月 市民サービス